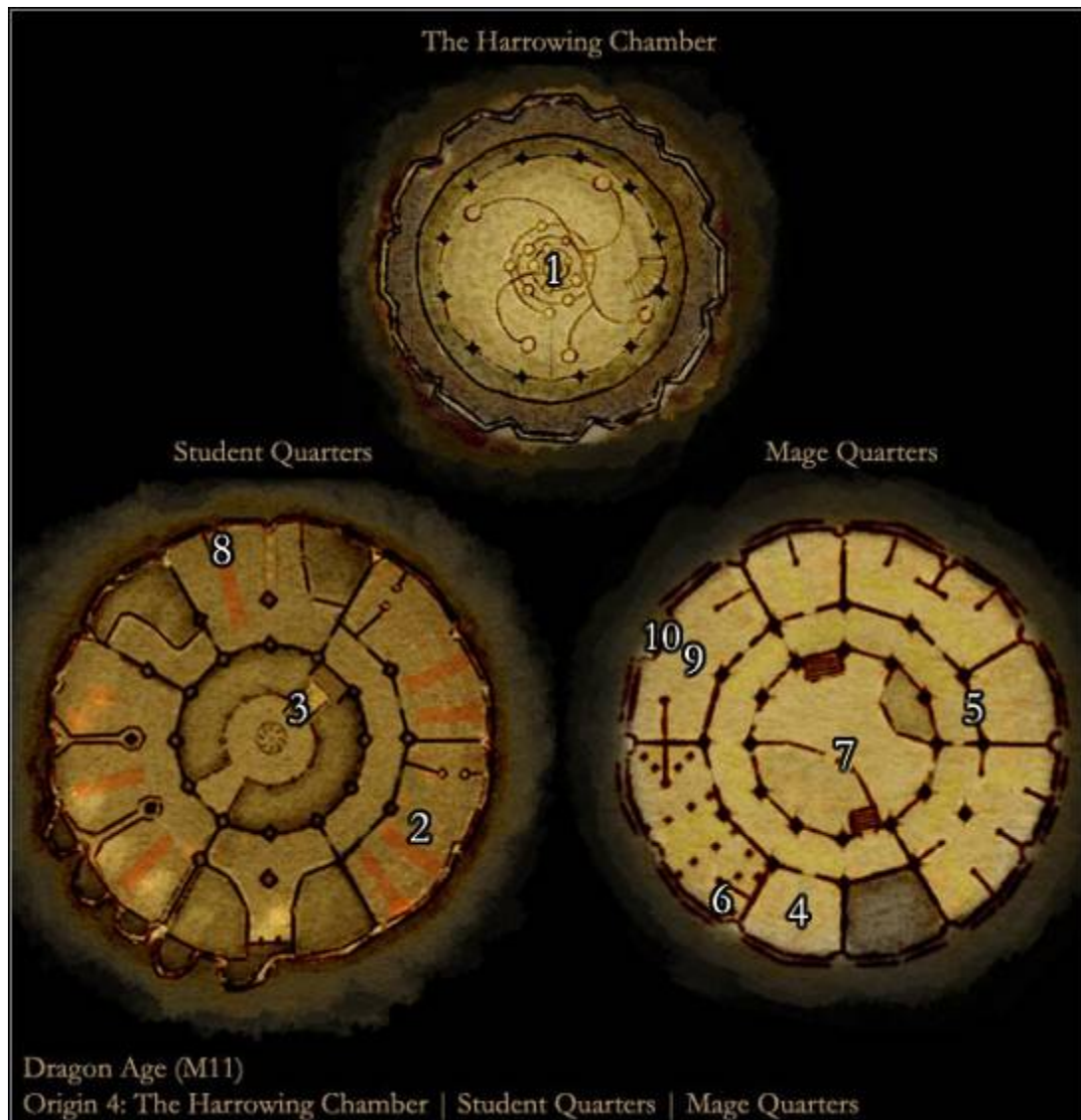


初始故事：法师 Origin story: Magi

惨痛

The Harrowing

地图 M11：界塔大厅 Map M11: The Circle Tower Chambers



地图 M12: 枯萎国度 Map M12: Fade



任务来自: **首席法师欧文**[**界塔—惨痛之厅**(The Circle Tower – The Harrowing Chamber)]
Received from: **First enchanter Irving** [The Circle Tower – The Harrowing Chamber]



游戏开始时是和**欧文（Irving）**、**格里戈尔（Greagoir）**（M11, 1）的对话。他们告诉你，要想成为法师，你必须在一个被叫做“惨痛”的仪式中获胜。在这个仪式中，你会被传送到一个神秘的国度，打败一个强大的恶魔。场景过后，你就会出现在**枯萎国度（Fade）**（M12, 1）。一路前行，使用攻击法术打败**鬼火幽魂（wisp wraiths）**。

Description: You'll start the game by talking to **Irving** and **Greagoir** (M11, 1). They will both tell you that in order to become a mage you must survive a ritual called the Harrowing. During this ritual you'll be transported to a mystical realm and you'll have to defeat a powerful demon. Wait for the main character to end up standing in the **[Fade]** (M12, 1). Head forward and use your standard array of offensive spells to defeat weak **wisp wraiths**.



继续向前，遇到一个会说话的啮齿动物，它称自己为**老鼠（Mouse）**（M12, 2）。这个生物随后会变成一个人类，他是那些没能走出枯萎国度的人之一。继续向前杀**幽魂（wraiths）**。沿途可以在花瓶中找到**光之球（shimmering balls of light）**（治疗药剂的替代品）。

Continue moving forward until you come across a talking rodent, calling himself the **Mouse (M12, 2)**. This creature will then transform to a human being and it will introduce itself as one of the people who didn't make it out of the Fade. Keep heading forward and killing the **wraiths**. You can also start opening vases found along the way to collect **shimmering balls of light** (replacement for standard healing potions).



最后找到**勇猛幽灵（Spirit of Valor）**（M12, 3）。和他对话索要物品以打败恶魔。可以使用**狡猾（cunning）**技能（额外对话选项）或在决斗中打败幽灵。如果你决定要和幽灵开打，确认你的法术够强且有一些**光之球（balls of light）**。打败幽灵后得到**勇猛法杖（Valor's staff）**。然后可以留下幽灵一个在那里，或者用你的新武器消灭它。

Eventually you'll have to locate the **Spirit of Valor (M12, 3)**. Talk to the creature and ask it to give you an object to help you in defeating the demons. You can achieve the final result by using a high **cunning** skill (additional dialogue option) or by defeating the ghost in a duel. If you decide to start a fight make sure that you have powerful spells in your arsenal and at least a few of the **balls of light**. The reward for defeating the spirit will be **Valor's staff**. You can now leave the ghost alone or finish it off using your newly acquired weapon.



继续向前，杀死几只**幽灵狼（spirit wolves）**。注意要先消灭狼而不是幽灵。敌人消灭后找到**懒惰恶魔（Sloth Demon）**（M12, 4）。和他对话，让他教会**老鼠（Mouse）**如何变成一头熊。你可以和恶魔战斗打败它（这次的战斗要艰难一些）或者解决它的三个谜题。正确的答案是：**地图（the map）**、**舌头（the tongue）**和**梦（the dream）**。

Continue moving forward and get ready to defeat several **spirit wolves** in the near future. Each time focus on eliminating one of the wolves instead of attacking all the spirits at the same time. Once it's safe proceed to the lair of a **Sloth Demon (M12, 4)**. Initiate a new conversation and ask the demon to teach the **Mouse** how to transform into a bear. You can achieve the final result by defeating the demon in combat (it'll be harder to win this time) or by solving three of its riddles. The correct answers are **the map, the tongue and the dream**.



在最后的战斗中，**老鼠 (Mouse)** 会变身为一头熊，这会使得你的战斗轻松一点。回到前面经过的大空地 (M12, 5)。注意路上会有新生的**精灵狼 (spirit wolves)**，它们可以说是无处不在。

Notice that the **Mouse** has now transformed itself into a bear which will make winning the last battle in the Fade easier. You'll now have to return to a large area you've passed through earlier on (M12, 5). Watch out for new **spirit wolves** along the way, because they'll appear out of nowhere.



找到**盛怒幽灵 (Spirit of Rage)**，和它对话。这次的对话可不平静，战斗很快就开始了。不要理会其他的**怪物 (monsters)**，全力攻击幽灵。打赢后自动开始与**老鼠 (Mouse)**的对话。对话的选择无关紧要，因为很快你就会发现老鼠其实是个试图逃离枯萎国度的恶魔。游戏场景自动切换回**[界塔—学生区 (The Circle Tower - Student Quarters)]** (M11, 2)，主角醒过来。**乔万 (Jowan)** 向你问候，你可以向他讲述仪式的情形，也可以不告诉他。

Locate the **Spirit of Rage** and talk to it. This time you won't be allowed to resolve the situation peacefully, because the battle will commence after a short introduction. Ignore ALL other **monsters** and focus your attacks on the main spirit. Once it's been defeated you'll automatically trigger a new conversation with the **Mouse**. It doesn't really matter which answers you'll choose, because the main character will soon understand that the Mouse is in fact a demon and that it's trying to escape the Fade. Wait for the game to transport you to **[The Circle Tower - Student Quarters]** (M11, 2) and for the main character to wake up. **Jowan** will greet you and you can tell him about the ritual or you can keep its details to yourself.

法师界

The Circle Mage

任务来自: 乔万 (Jowan) [界塔—学生区 (The Circle Tower - Student Quarters)]

Received from: Jowan [The Circle Tower - Student Quarters]



乔万 (Jowan) 告诉你，第一法师欧文想要见你。你得到[界塔—法师区] (M11, 3) 去。找到欧文 (Irving's) 的办公室后 (M11, 4)，听他和邓肯之间的一段简短对话。欧文说你得到了晋级并把法师长袍交给你。然后你要送邓肯到他的住处 (M11, 5)。任务完成后离开房间，乔万会再次和你对话。

Description: Jowan will inform you that the First Enchanter Irving wanted to talk to you and this means that you must travel to [The Circle Tower - Mage Quarters] (M11, 3). Once you've arrived at Irving's office (M11, 4) listen to a short conversation between him and Duncan. Irving will then inform you about the promotion and he'll give you mage's robes. Your final task here will be to escort Duncan to his quarters found on this level (M11, 5). Exit the room once you've completed this assignment and Jowan will to talk to you again.

血与魔法的纽带

Ties of blood and magic

地图 M14: 地下室 Map M14: Basement



任务来自: 乔万 (Jowan) [界塔—学生区 (The Circle Tower – Student Quarters)]

Received from: Jowan [The Circle Tower – Mage Quarters]



乔万 (Jowan) 要求到一个安全的地方讲话。同意后，场景自动转到附近的一个小教堂 (M11, 6)，见到他的搭档莉莉 (Lily)。乔安告诉你，他要毁掉他的护符逃出塔去。你可以答应帮助他或拒绝协助他。如果你不打算帮他，你就要去找欧文 (Irving) (M11, 4) 汇报情况。法师会让你继续配合乔安以便他一举抓获。不管你的选择是什么，你都会得知乔安的具体计划，你协助他开始实施。

Description: Jowan will ask you to hear him out in a safe place. Once you've agreed to his request you'll be automatically transported to a nearby chapel (M11, 6) where you'll meet his partner Lily. Jowan will inform you that he plans on destroying his phylactery and escaping the tower. You can now agree to help him out or to refuse in aiding him in his escape. If you choose not to help him you must go to Irving (M11, 4) and tell him about the situation. The enchanter will then ask you to continue working with Jowan so he can ambush him at the right moment. Either way you'll be familiarized with the details of Jowan's plan and you'll start helping him in achieving his final goal.



这个任务的第一部分是要找到办法使塔地下室的魔法屏障失灵。要达到目的，先要和**欧文（Irving）**（M11，7）对话。他在这层的中心，你要向他要一个火棒。对话中，你得知要想得到火棒，你必须得让一位法师在**表格**上签字。

The first part of this quest will be to find a way to disable a magical barrier in the tower's basement and in order for this to succeed you must talk to **Owain (M11, 7)**. He can be found in the center of this level and you must ask him for a rod of fire. Sadly, during this conversation you'll find out that one of the enchanters must sign the **form** before he can give you the object you desire.



有两位法师可以签署表格。如果你之前向**欧文（Irving）**（M11，4）汇报过，那么你向他解释后就可以得到他的签字。如果你真的想帮乔万和莉莉，那么你就不能去找欧文，

你要完成里奥拉（Leorah）的支线任务—存储区的害虫（Pests in the storage area）。完成任务后去找里奥拉，让她帮忙，就可以得到签字。拿着签字的表格去找欧温（Owain）（M11, 7）得到火棒。

You can ask one of two enchanters to sign the form. If you've aligned yourself with Irving (M11, 4) then all you have to do is to explain the situation to him and a second later you'll have his signature. If you truly want to help Jowan and Lily you can't go to Irving, so instead you'll have to perform a sidequest for Leorah – Pests in the storage area. Once you've finished the assignment go to Leorah and remind her of a favour. Return with the signed form to Owain (M11, 7) and in return you'll receive the rod of fire.



现在回到教堂区（M11, 6），向乔万（Jowan）和莉莉（Lily）展示火棒。他们两个会加入你的队伍，可以给他们戴上装备、配好法术。找到通往[界塔—学生区（The Circle Tower - Student Quarters）]的楼梯。由此穿过北边的大门到达[界塔—地下室（The Circle Tower - Basement）]（M11, 8）。

You may now return to the chapel area (M11, 6) and show the rod to both Jowan and Lily. Notice that they've joined your team, so it would be a good idea to spend some time equipping them and managing their ability bars. Locate the stairs leading to [The Circle Tower - Student Quarters]. Here you'll have to proceed to the northern door to travel to [The Circle Tower - Basement] (M11, 8).



进入地下室后（M14, 1）即可立即向前。找到两扇门（M14, 2）。第一扇门莉莉（Lily）会打开。在第二扇门那里，你会发现你的火棒（rod）对魔法屏障不起作用。然后选择东边的通道，找到第三扇门，再那里再次使用火棒（M14, 3）。

Once you're inside the basement (M14, 1) you can start moving forward right away. All you have to do here is to approach two doors (M14, 2). The first door is going to be opened thanks to Lily. As for the second door, you'll find out that your rod doesn't work on the magical barrier. As a result you'll have to choose the eastern corridor where you'll find the third door and have a chance to use the magical item for the second time (M14, 3).



用火棒 (rod) 打开第三扇门的时候，会使得附近的哨兵 (sentinel) 复活，并且，地下室里会有更多的哨兵。每次战斗时要集中兵力逐个击破。莉莉 (Lily) 可以使用击晕技能，对战斗大有帮助。而乔万 (Jowan)，他的火焰魔法可以造成较大的伤害。

Notice that using the rod to open the third door has resulted in a nearby sentinel coming back to life and there's going to be more of them in other areas of the basement. Each time you attack a new group of sentinels focus on eliminating one of the targets instead of hitting all of them at the same time. Lily can also stun them using one of her abilities which helps out a lot. As for Jowan, focus on using his fire spells, because they'll do a lot of damage.



继续以逆时针方向探索整个地下室。不要忘记搜索小房间，可以找到不少补给。注意你需要对付不同的敌人。如果有穿长袍的哨兵 (Robed sentinels)，要先干掉。地底潜行者 (Deepstalkers) 是比较弱的敌人。不过它们中间会有一个小 boss，所以要尽快消灭。

You'll now have to explore the entire basement and you'll be moving counter-clockwise. Don't forget to search smaller rooms to find a lot of useful supplies and be ready to defeat other types of opponents. Robed sentinels will always have to go down first. Deepstalkers on the other hand are weak creatures, however one of these monsters will be a mini-boss, so you'll have to pay more attention to killing it quickly.



来到地下室最后一个房间。先打开附近的箱子，拿到**熏木法杖**。点击一座动物雕像（M14, 4），你的**队友**会有对话，然后再点击附近的书架（M14, 5）。让你的队友移动书架，然后再次点击雕像。你会自动使用**火棒**破坏一部分墙壁。

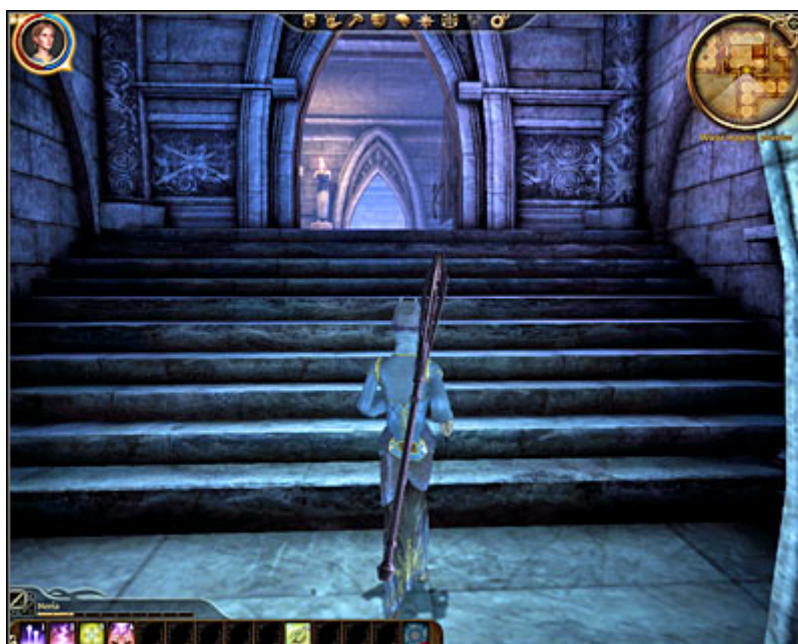
You'll have to make your way to the last room of the basement. Start off by opening a nearby chest and collecting a **blackened heartwood staff**. You may now click on a statue of an animal (M14, 4). Listen to what your **team members** have to say and click on a nearby bookcase (M14, 5). Ask one of the allies to move this object and click on the statue for the second time. The main character will automatically use the **rod** here to destroy a section of the wall.



里面有更多的**敌人**等着你们。要小心，因为其中的一个**哨兵（sentinel guardian）**是个小 boss。注意给你的**队友们**补血，不要让他们在战斗中死掉。消灭敌人后顺着楼梯找到

一个平台，从桌子上拿到**乔万的护符 (Jowan's phylactery)** (M14, 6)。如果你和欧文合谋，此刻你可以承认你出卖了他，但这不会改变结局。如果不是，则可以同意离开地下室。

You shouldn't be surprised to hear that more **enemies** will be waiting for you inside. Be careful, because one of them (**sentinel guardian**) is going to be a mini-boss. Keep using the spells to heal your **team members** if possible and prevent them from dying during the battle. Once it's safe again use the stairs to get to a new platform and click on a table to collect **Jowan's phylactery (M14, 6)**. If you were working with Irving you can now confess that you betrayed him, but it won't change the outcome. Otherwise agree to leave the basement.



因为魔法屏障已经失灵了，此时可从北边的门回到**[界塔—学生区 (The Circle Tower - Student Quarters)]** (M11, 8)，此时**欧文 (Irving)**、**格里戈尔 (Greagoir)**和一些**圣堂武士 (templars.)**会出现阻止**你们 (team)**。如果你之前和欧文合谋，他会很高兴，否则他就会大发雷霆，其他则没有什么改变。欧文会问你是否从地下室拿了东西，如果你不想交出**法杖 (staff)**，你可以使用**说服 (persuasion)**技能撒谎。序章的结尾，**乔万 (Jowan)**从塔中脱逃，而你则跟着**邓肯 (Duncan)**踏上新的旅程。

Head on to the northern door, because the magical barrier has been disabled (M14, 7). Return to **[The Circle Tower - Student Quarters]** (M11, 8) where your **team** is going to be stopped by **Irving**, **Greagoir** and other **templars**. If you've been helping Irving he's going to be happy with the outcome. Otherwise he'll be mad at you, but it won't change anything else. Irving will now ask you if you took any items from the basement and if you don't want to give him back the **staff** you can lie about it using your **persuasion** skills. This prologue will end with **Jowan** escaping the tower and the main character joining **Duncan** to set out on a new journey.

存储区的害虫

Pests in the storage area

地图 M13: 洞穴 Map M13: Caves



任务来自： **高阶法师里奥拉**[**界塔—法师区（The Circle Tower - Mage Quarters）**]

Received from: **Senior Enchanter Leorah** [**The Circle Tower - Mage Quarters**]



完成第二个任务—**血和魔法的纽带（Ties of blood and magic）**后可以开始这个任务。到塔的第二层找到**里奥拉（Leorah）**（M11, 9）。对话中得知她有个麻烦——洞穴中有些蜘蛛，你答应帮忙。里奥拉会给你一把**钥匙**，可以打开附近的一扇门（M11, 10）。记得要穿上欧文给你的**法师长袍（mage's robes）**后再继续任务。

Description: You will be allowed to start this quest after you've finished the second assignment - **Ties of blood and magic**. Go to the second level of the tower and find **Leorah** (M11, 9). During the conversation you'll find out that she's having problems with the spiders in the caves and you can agree to help her. Leorah will give you the **key** which you can use to open a nearby door (M11, 10). Before you start the mission make sure to wear **mage's robes** given to you by Irving.



来到[界塔—法师区—洞穴（**The Circle Tower - Mage Quarters - Caves**）]（M13，1）。一路向南，到岔路，选择路继续。建议不要走的太快，这样就不会同时对付两个巨型蜘蛛（**giant spiders**）了。沿途会有不少箱子，最好不要放过。游戏自动提示安全后回去找里奥拉（**Leorah**）（M11，9）。她现在欠你一个人情了。

You'll soon find yourself standing in [**The Circle Tower - Mage Quarters - Caves**] (M13, 1). Head south and then choose one of two available corridors. I wouldn't recommend moving too fast so you won't be fighting more than two **giant spiders** at the same time. There are also going to be a lot of crates in the area and it would be a good idea to open at least some of them. The game will inform you once it's safe again and you can return to **Leorah** (M11, 9). She will tell you that she now owes you a favor.